

# Plamen

- HR** Tehnička uputa za lijevano željeznu peć
- DE** Technische Anweisungen für den Gusseisenofen
- EN** Installation and operating instructions for cast iron stove
- CS** Technický návod k litinovým kamnům
- SL** Tehnično navodilo za litoželezno peč
- SR** Техничко упутство за пећ од ливеног гвожђа
- PL** Instrukcje techniczne dla pieca eliwnego
- BG** Технически инструкции за лята чугунена печка

## Maestral N



01.10.2021.

Prohlašujeme, že tento výrobek splňuje základní požadavky

EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007-08 a má  označení, v souladu s nařízením EU 305/2011.

Požega, 25.01.2018



**Plamen** d.o.o.

HR-34000 Požega, Njemačka 36

Zařízení pro stáložární topení.



**11**

*Intermittent burning appliances*

**EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007-08**

Kamna na tuhá paliva

*Roomheaters fired by solid fuel*

Typ/Typ: **Maestral N**

Minimální vzdálenost od hořlavých materiálů:

*Minimum distance to adjacent combustible materials:* [mm]

Vepředu/front: **800** Bočně/side: **200** Vzadu/back: **200** Nad/top: **800**

Koncentrace CO v přepčtu na 13%O<sub>2</sub>:

*Emission of CO in combustion products calc. to 13%O<sub>2</sub>:* **0,09 [%]**

Teplota kouřových plynů: *Flue gas temperature:* **247 [°C]**

Výkon: *Nominal output:* **6,5 [kW]**

Energetická účinnost: *Energy efficiency (fuel):* **80,7 [%]**

Dřevo *Wood*

Výrobní číslo: *Serial No :*

Přečtěte si návod k použití.

Používejte doporučená paliva.

*Read and follow the operating instructions.*

*Use only recommended fuels.*

Výše uvedené hodnoty platí pouze ve zkušebních podmínkách.

*The above mentioned values are valid only in proof conditions.*

Země původu: Chorvatsko

*Made in Croatia*

Rok výroby/year of production:

Číslo Prohlášení o vlastnostech/Number of the DoP: 0030-CPR-2018/03/01

Počet laboratoří pro testování/Number of the notified test laboratory: NB 1015

Nepoužívejte přístroj ve společném komině.

*Do not use the appliance in a shared flue.*



**Plamen**

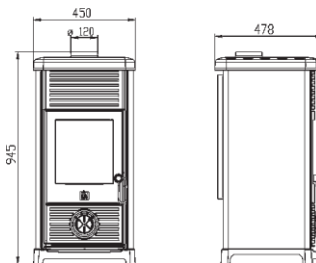
HR-34000 Požega, Njemačka 36

tel.: +385 (0)34 254 600, 254 602, fax: +385 (0)34 254 710

www.plamen.hr

## TECHNICKÉ ÚDAJE:

ROZMĚRY Š x V x H:	45 x 94,5 x 47,8 cm
HMOTNOST:	83 kg
PROVEDENÍ dle EN 13 240:	1a
ODVOD KOUŘOVÝCH PLYNŮ – nahore	Ø120 mm
POTŘEBNÝ PODTLAK KOMÍNU:	12 Pa
TEPLOTA KOUŘOVÝCH PLYNŮ:	247 °C
VÝKON:	6,5 kW
PRŮTOK SPALIN:	6,5 g/s



## NÁVOD K ZABUDOVÁNÍ

Kamna dodáváme v kartonové krabici na transportní paletě. Žádoucí je kartonovou krabici rozebrat na místě, kde se kamna budou zabudovávat.

Přípojka na komín se nachází na horní straně kamen.

### Prostorové podmínky

Pokud je podlaha místnosti, do které mají být kamna zabudována z hořlavého materiálu, nebo z materiálu citlivého na teplotu, kamna se musí postavit na nehořlavou podložku. Rozměry podložky musí být takové, aby přesahovaly půdorys kamen: bočně a zezadu o 20 cm a z přední strany o 40 cm.

Minimální vzdálenost od materiálů citlivých na teplotu činí z boku a zezadu 20 cm.

Teplotně citlivé materiály v oblasti přímého vyzařování tepla před kamny musí být vzdáleny minimálně 80 cm.

Kamna musí být postavena na vodorovnou plochu, a místnost kde jsou zabudována musí disponovat dostatkem čerstvého vzduchu pro spalování. Pokud se v místnosti nachází nějaký další aspirátor (digestoř), nebo nějaký jiný spotřebič vzduchu, je nutné zajistit pravidelný přívod čerstvého vzduchu zvláštním otvorem s ochrannou mřížkou, která se nemůže ucpat.

### Přípojka na komín

Jako přípojka na komín mohou posloužit obvyklé kouřovody a kolena o průměru 120 mm. Kouřovody (kolena) je nutné připevnit pevně a těsně na nástavec kamen. Rovněž je nutné i roury vzájemně spojit (pevně a těsně) a stejně tak pevně je připojit i ke komínu. Roura nesmí zasahovat do příčného průřezu komína. Kamna budou dobře hořet, pokud budou připojena na dobrý komín, který umožňuje dobrý tah kouřových plynů tj. podtlak 10-20 Pa.

Při zabudování kamen je nutné dodržovat národní a evropské normy, jakož i místní předpisy pro tento druh zařízení.

### Návod k použití

#### Palivo

Kamna jsou určena pro topení dřívím. Topte jen suchým dřívím. Při topení vlhkým dřívím vznikají mastné saze, které mohou vyvolat ucpání komína.

Při používání dřevěných briket mějte na paměti, že mají vyšší výhřevnost a zařízení se může poškodit přehřátím. Nespalujte žádný odpad, zvláště ne plasty. V mnohém odpadu se nacházejí škodliviny, které škodí kamnům, komínu a životnímu prostředí. (obrázek 4).

Též nespalujte zbytky dřevotřísky, protože dřevotříska obsahuje lepidla, jež by mohla vyvolat přehřátí kamen.

Doporučujeme při přikládání přidávat najednou tato množství paliva:

štípané dříví	2 až 2,5 kg/h
---------------	---------------

Přiložením většího množství paliva, než je doporučeno může dojít k tepelnému přetížení a poškození kamen. Tato poškození nelze uznat v záruce.

Před přikládáním paliva vždy protřeste rošt, abyste umožnili přístup vzduchu pro spalování paliva.

### První zatápění

Pro podpal použijte novinový papír a drobná suchá dřívka (třísky). Rozdělte mírný oheň.

Seznamte se s regulátory vzduchu na kamnech.

Některé části krbu jsou natřeny barvou odolnou vysokým teplotám. Při prvním topení se tato barva postupně vytvrzuje, takže může dojít ke kouření a charakteristické vůni. Proto dobře vyvětrejte prostor.

### Topení a provoz

Na novinový papír se suchými třískami položte 2 až 3 kusy drobně naštípaného dříví. Regulátor na dvířkách úplně otevřete a při podpalu v kamnech ponechte dvířka pootevřená (2–4 min.) neboť tak zabráníte orosení skla. Dokud se oheň nerozhoří, neponechávejte kamna bez dozoru, abyste mohli kontrolovat oheň. Když se oheň dobře rozhoří, dvířka uzavřete. Nepřikládejte moc dřeva najednou. Při přikládání dbejte, aby palivo bylo dostatečně vzdálené od skla. Při normálním provozu musí být dvířka uzavřená, kromě přikládání.

Aby se kouř nedostal dveřním otvorem do místnosti, neotevírejte dvířka a nepřidávejte palivo za silného ohně. Pokud máte v kouřové rouře zabudovanou záklopku, ponechte jí úplně otevřenou, dokud se oheň nerozplápolá. Konstrukce kamen je přizpůsobena, aby sklo na dvířkách bylo stále čisté. Sklo se může začoudit, pokud kamna špatně spalují. Ke špatnému spalování může dojít z následujících příčin:

- špatný komín
- přidušený přívod vzduchu (tj. uzavřený regulátor na dvířkách)
- nevhodné nebo vlhké palivo
- přiložené velké množství paliva

Sklo se může začoudit, pokud je palivo blízko skla, nebo se ho dotýká.

Nikdy neponechávejte hořlavé tekutiny v blízkosti kamen!

Dbejte na to, že jsou části kamen horké, a že kamna mohou obsluhovat pouze dospělé osoby.

**POUŽÍVEJTE OCHRANNOU RUKAVICI.**

**VAROVÁNÍ! Nepoužívejte alkohol a benzín pro zapálení nebo opětovné zapálení.**

### Regulace výkonu

K regulování výkonu je nutná zkušenost, vzhledem k tomu, že na to mohou mít vliv různé faktory jako např. podtlak komína a vlastnosti paliva. Dbejte našich rad, abyste se naučili vaše kamna snadno obsluhovat.

Výkon se reguluje pomocí regulátoru primárního vzduchu na dvířkách kamen.

Sekundární vzduch je přiváděn nad sklo a stačí k čištění skla.

U kvalitního komínu a kvalitního suchého dřeva tento vzduch stačí pro dosažení výkonu 6,5 kW. Výkon kamen závisí i na podtlaku v komíně (tahu komína). Při velkém podtlaku v komíně doporučujeme, abyste ho zmenšili pomocí záklopky na kouřových rourách.

Postavení regulátoru při zapalování a ještě nějaký čas poté, obrázek 2.

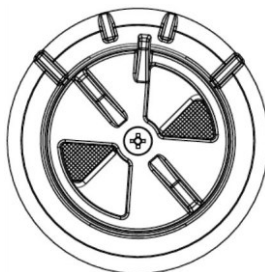
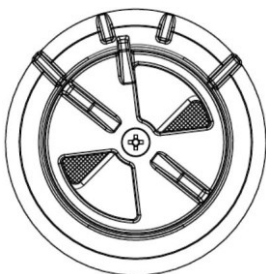


Když se oheň rozplápolá a vytvoří se dostatek žáru, vrátíme regulátor do polohy, aby kamna vydala tolik tepla, kolik potřebujeme.

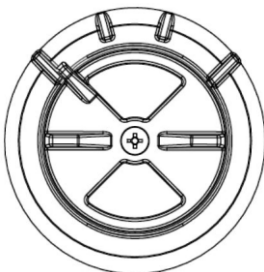
Příložením 3 až 4 kg paliva a ponecháním regulátoru na maximum, výkon dosáhne 9-10 kW.

Poloha regulátoru pro výkon 6,5 kW  
obrázek 3 – pokud topíte dřevem

obrázek 4 - pokud topíte dřevěnými briketami



Pro minimální výkon regulátor primárního vzduchu úplně uzavřete, obrázek 5, a pokud máte v kouřovodu zabudovanou záklopku, rovněž jí přivřete.



Přikládejte jen tolik paliva, kolik je třeba na udržování ohně.

## Zvláštní pozornost věnujte:

### Topení v přechodném období

Při topení v přechodném období (kdy je vnější teplota nad 15 °C) se může stát, že v komině nebude podtlak (kominám netáhne). V tom případě zkuste získat nezbytný podtlak. Jestliže se vám to nepodaří, raději zatápění vzdějte.

### Podpalování ohně

**VAROVÁNÍ!** Nepoužívejte alkohol a benzín pro zapálení nebo opětovné zapálení. Blízko kamen neoponechávejte žádné hořlavé kapaliny!

### Péče a čištění

Po každé topné sezoně se musí z kamen a kouřovodů či rour vyčistit usazeniny sazí.

Všechny vnější části kamen jsou smaltované, a tak trvale chráněné před korozí a vysokými teplotami. Smaltované části se čistí měkkým vlhkým hadrem.

Sklo na dvířkách topeniště lze za studena vyčistit mycím prostředkem na okna. Případné začernění skla v začáteční fázi topení, lze vyčistit suchým hadrem, dokud sklo není příliš horké.

### **Pokud se během provozu kamen vyskytnou jakékoli potíže, obraťte se na svého kominíka nebo nejbližší servis.**

Jakékoliv zákroky na kamnech mohou provádět pouze oprávněné osoby, a zabudovávat se mohou pouze originální díly.

Během normálního provozu, obzvlášť když se topí vlhkým palivem, dochází k usazování sazí a dehtu. Pokud zanedbáte pravidelnou kontrolu a čištění kominu, zvyšuje se nebezpečí vznícení požáru v komině. V případě vzniku požáru v komině postupujte následovně:

- k hašení nepoužívejte vodu
- uzavřete všechny přívody vzduchu do kamen i do kominá
- ihned po uhašení ohně zavolejte kominíkovi, aby prohlédl komin
- **zavolejte servis nebo výrobce, aby prohlédli kamna**

K čištění smaltových a lakovaných částí používejte vodu a mýdlo, neabrazivní nebo chemicky neagresivní čisticí prostředky.

### Záruka

Záruka platí pouze v případě, pokud se kamna používají v souladu s technickým návodem.

### Možnost vytápění prostoru

Velikost vytápěného prostoru závisí na způsobu topení a tepelné izolaci prostoru.

Topné podmínky	Tepelný výkon 6,5 kW
- vhodné podmínky	124 m <sup>3</sup>
- méně vhodné podmínky	73 m <sup>3</sup>
- nevhodné podmínky	48 m <sup>3</sup>

Přechodné topení, nebo topení s přestávkami delšími než 8 hodin, je považováno za méně vhodné podmínky, dokonce i nevhodné topné podmínky.

## Ještě jednou to nejdůležitější

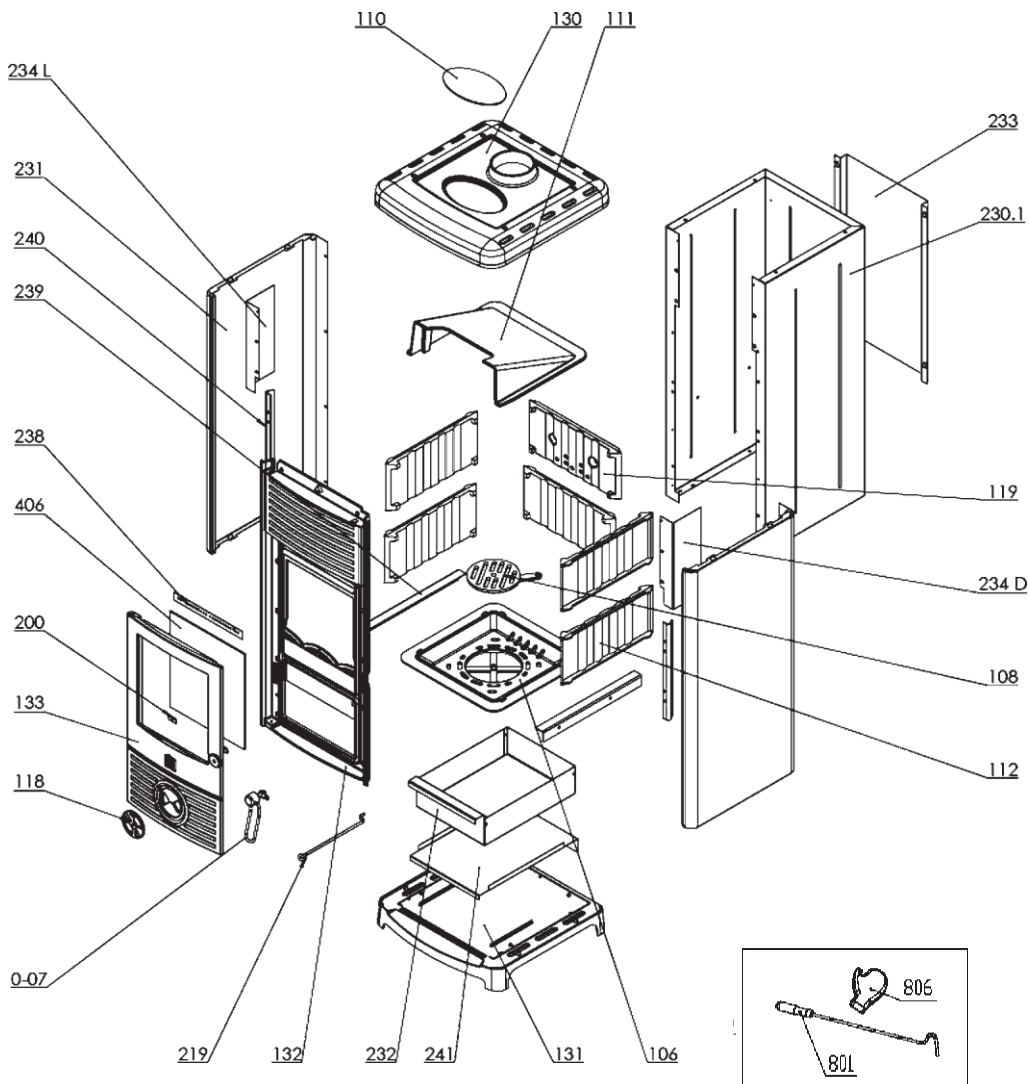
- Nedovolte, aby oheň doutnal. Při přikládání přidejte takové množství paliva, které je přiměřené žádanému tepelnému výkonu v dané chvíli.
- Při každém přikládání maximálně otevřete regulátor vzduchu, dokud se oheň dobře nerozhoří. Teprve potom posuňte regulátor do polohy, jež odpovídá požadovanému tepelnému výkonu.
- Dodržujte technické pokyny, neboť je to ve vašem zájmu.
- Kamna zabudujte do místnosti odpovídající velikosti, aby žádané teplo odpovídalo výkonu kamen.

## Rezervní díly a příslušenství (stránka 51):

Pozice číslo	Název dílu
106	ROŠT
108	MŘÍŽKA NA PROTRÁSÁNÍ
110	POKLOP
111	KRYT TOPENIŠTĚ
112	STRANA TOPENIŠTĚ
118	REGULATOR VZDUCHU
119	STRANICE LOŽIŠTĚ SE VZDUCHEM
130	KUPOLE
131	PODSTAVEC
132	PŘEDNÍ ČÁST
133	DVIRKA
200	DRŽÁK SKLA
219	TYČ K MŘÍŽCE NA PROTRÁSÁNÍ MAESTRAL
230.1	OPLÁŠTĚNÍ
231	BOČNÍ STRANA
232	POPELNIK
233	CHRANIC ZADNÍ STRANY
234L	CHRANIC OPLÁŠTĚNÍ
234D	CHRANIC OPLÁŠTĚNÍ
238	PLECH SEKUNDARNÍHO VZDUCHU
239	MONTÁŽNÍ ÚHELNIK ROSTU
240	MONTÁŽNÍ ÚHELNIK PŘEDNÍ STRANY
241	NOŠIČ POPELNÍKU
0-07	DRŽÁTKO DLOUHÉ KOMPLET
406	SKLO
	<b>PŘÍSLUŠENSTVÍ:</b>
801	POHRABÁČ
806	OCHRANNÁ RUKAVICE S LOGEM PLAMEN - červená

**VYHRAZUJEME SI PRÁVO NA ZMĚNY, KTERÉ NEMAJÍ  
VLIV NA FUNKČNOST A BEZPEČNOST ZAŘÍZENÍ!**

**Rezervni dijeovi - pribor; Ersatzteile - Zubehör; Spare parts - Accessories;**  
**Rezervní díly - příslušenství; Rezervni deli- pribor; Резервни делови - прибор;**  
**Części zamienne – akcesoria; Резервни части – аксесоари:**

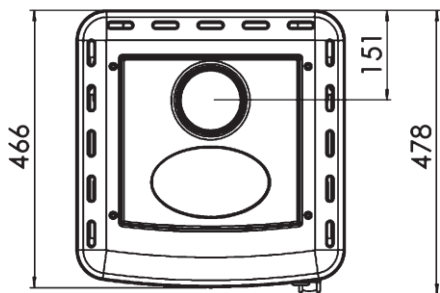
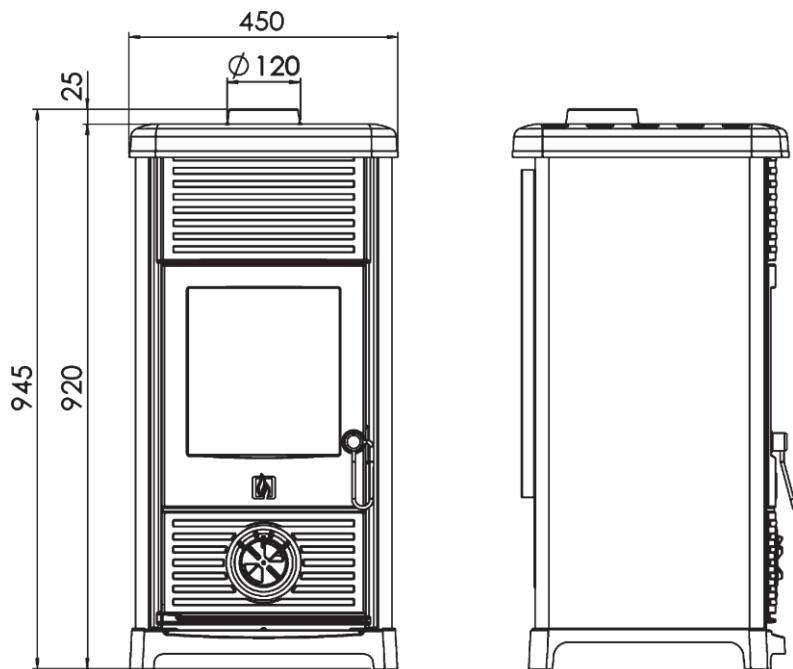




# Plamen

## Maestral N





<p>CS Požadavky na informace týkající se lokálních topidel na tuhá paliva (NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) 2015/1185)</p> <p>SK Požadavky na informácie pre lokálne ohrievače priestoru na tuhé palivo (NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2015/1185)</p> <p>PL Wymogi w zakresie informacji dotyczące miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń na paliwa stałe (ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (UE) 2015/1185)</p> <p>SL Zahteve glede informacij za lokalne grelnike prostorov na trdno gorivo (UREDBA KOMISIJE (EU) 2015/1185)</p>			
<b>Identifikační značka (značky) modelu:</b> Identifikačný (-é) kód (-y) modelu: Identifikátor(-y) modelu: Identifikacijska oznaka modela(-ov):	<b>Maestral N</b>		
<b>Funkce nepřímého vytápění:</b> Funkcia nepriameho vykurovania: Funkcja ogrzewania pośredniego: Posredno ogrevanje:	ne / nie / nie / ne		
<b>Přímý tepelný výkon:</b> Priamy tepelný výkon: Bezpośrednia moc cieplna: Neposredna izhodna toplotna moč:	kW	6,5	
<b>Nepřímý tepelný výkon:</b> Nepriamy tepelný výkon: Pośrednia moc cieplna: Posredna izhodna toplotna moč:	kW	-	
<b>Palivo/ Palivo/ Paliwo/ Gorivo</b>	-	- Dřevěná polena s obsahem vlhkosti ≤ 25 % - GuĀatina s obsahom vlhkosti ≤ 25 % - Polana drewna o wilgotności ≤ 25 % - Polena z vsebnostjo vlage ≤ 25 %	
<b>Sezónní energetická účinnost vytápění:</b> Sezónna energetická účinnosť vykurovania priestoru: Sezonową efektywność energetyczną ogrzewania pomieszczeń: Sezonska energijska učinkovitost pri ogrevanju prostorov:	$\eta_s$	%	70,7
<b>Emise při vytápění prostorů při jmenovitém tepelném výkonu (*):</b> Emisie z vykurovania priestoru pri menovitom tepelnom výkone (*): Emisje z miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń przy nominalnej mocy cieplnej (*): Emisije pri ogrevanju prostorov pri nazivni izhodni toplotni moči (*):	PM	mg/Nm <sup>3</sup> (13 % O <sub>2</sub> )	39
	OGC		54
	CO		1181
	NO <sub>x</sub>		99
<b>Emise při vytápění prostorů při minimálním tepelném výkonu (*):</b> Emisie z vykurovania priestoru pri minimalnom tepelnom výkone (*): Emisje z miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń przy minimalnej mocy cieplnej (*): Emisije pri ogrevanju prostorov pri minimalni izhodni toplotni moči (*):	PM	mg/Nm <sup>3</sup> (13 % O <sub>2</sub> )	-
	OGC		-
	CO		-
	NO <sub>x</sub>		-

<b>Jmenovitý tepelný výkon:</b> Menovitý tepelný výkon: Nominalna moc cieplna: Nazivna izhodna toplotna moč:	$P_{nom}$	kW	6,5
<b>Minimální tepelný výkon (orientační):</b> Minimální tepelný výkon (orientační): Minimalna moc cieplna (orientacyjna): Minimalna izhodna toplotna moč (okvimo):	$P_{min}$	kW	n.s. n.s. nd. NP
<b>Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu:</b> Užitočná účinnosť pri menovitom tepelnom výkone: Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej: Izkoristek pri nazivni izhodni toplotni moči:	$\eta_{th,nom}$	%	80,7
<b>Užitečná účinnost při minimálním tepelném výkonu (orientační):</b> Užitočná účinnosť pri minimálnom tepelnom výkone (orientačné): Sprawność użytkowa przy minimalnej mocy cieplnej (orientacyjna): Izkoristek pri minimalni izhodni toplotni moči (okvimo):	$\eta_{th,min}$	%	n.s. n.s. nd. NP
<b>Typ výdeje tepla/regulace teploty v místnosti:</b>  Druh ovládaní tepelného výkonu/izbovej teploty:  Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu:  Način uravnavanja izhodne toplotne moči/temperature v prostoru:	- jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti - jednoúrovňový tepelný výkon bez ovládaní izbovej teploty - jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu - Z enostopenjskim uravnavanjem izhodne toplotne moči, brez uravnavanja temperature v prostoru		
<b>Další možnosti regulace:</b> Ďalšie možnosti ovládaní: Inne opcje regulacji: Druge možnosti uravnavanja:	ne / nie / nie / ne		
<b>Kontaktní údaje:</b> Kontaktne údaje: Dane teleadresowe: Kontaktni podatki:	<b>Plamen d.o.o.</b> , Njemačka 36, 34000 Požega, Republika Hrvatska		

(\* PM = částice, OGC = plynné organické sloučeniny, CO = oxid uhelnatý, NO x = oxidy dusíku

(\* PM = tuhé částice, OGC = plynné organické zlúčeniny, CO = oxid uhoĎatý, NO x = oxidy dusíka

(\* PM = cząstki stałe, OGC = organiczne związki gazowe, CO = tlenek węgla, NO x = tlenki azotu

(\* PM = trdni delci, OGC = plinaste organske spojine, CO = ogljikov monoksid, NO x = dušikovi oksidi

**HR****Zbrinjavanje otpada:**

Proizvod je zapakiran u ambalažu koja ne ugrožava okoliš i koja se može zbrinuti preko lokalnih mjesta za reciklažu. Za zbrinjavanje dotrajalog proizvoda kontaktirajte lokalno komunalno poduzeće ili reciklažno dvorište.

**DE****Abfallentsorgung:**

Das Produkt ist in einer Verpackung eingepackt, die umweltfreundlich ist und an lokalen Recyclinghöfen entsorgt werden kann. Um Ihr altes Produkt zu entsorgen, wenden Sie sich an Ihr örtliches Versorgungsunternehmen oder den Recyclinghof.

**EN****Waste management:**

The product is packaged in environmentally friendly packaging that can be disposed of through local recycling points. Contact your local utility company or recycling yard to dispose of your old product.

**FR****Vertues écologiques:**

L'ustensile est emballé avec des matières totalement recyclables localement. Pour le recyclage de l'ustensile vous réferez aux législations locales sachant que le fonte est 100% recyclable.

**CS****Nakládání s odpady:**

Výrobek je zabalen v ekologicky nezávadném obalu, který lze vyhodit do kontejnerů na tříděný odpad. Pokud chcete starý výrobek zlikvidovat, obraťte se na místní komunální služby nebo recyklační dvůr.

**SK****Nakladanie s odpadmi:**

Produkt je zabalený v ekologickom balení, ktorý môžete zlikvidovať prostredníctvom miestnych recyklačných bodov. K likvidácii vášho starého produktu kontaktujte miestny úrad alebo recyklačnú spoločnosť.

**PL****Gospodarka odpadami:**

Produkt pakowany jest w opakowania przyjazne dla środowiska, które mogą być utylizowane w lokalnych punktach recyklingu. W celu pozbycia się zużytego produktu należy skontaktować się z lokalnym zakładem utylizacji lub punktem recyklingu.

**SL****Ravnanje z odpadki:**

Izdelek je pakiran v okolju prijazno embalažo, ki jo lahko odstranite na lokalnih reciklažnih mestih. Za odstranjevanje starega izdelka se obrnite na lokalno komunalno podjetje ali podjetje za recikliranje.

**BG****Управление на отпадъците:**

Продукта е опакован в безопасна за околната среда опаковка, която може да бъде изхвърлена или предадена на местно съоръжение за рециклиране. Съвместете се с местната компания за обработка и рециклиране на отпадъци за да изхвърлите стария си продукт.

**EL****Διαχείριση των αποβλήτων:**

Το προϊόν συσκευάζεται σε φιλική προς το περιβάλλον συσκευασία που μπορεί να απορριφθεί σε τοπικά σημεία ανακύκλωσης. Επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία κοινής ωφέλειας ή την αυλή ανακύκλωσης για να απορριψετε το παλιό σας προϊόν.

**RO****Gestionarea deșeurilor:**

Produsul este ambalat în ambalaje ecologice care pot fi eliminate prin punctele locale de reciclare. Contactați compania locală de servicii publice sau centrul de reciclare pentru a elimina vechiul dvs. produs.

**SV****Avfallshantering:**

Produkten är förpackad i en miljövänlig förpackning som kan kasseras genom på återvinningsstationer. Kontakta ditt lokala elföretag eller återvinningsanläggning för att kassera din gamla produkt.

**ES****Gestión de embalajes:**

El producto está empaquetado en un embalaje ecológico que puede ser reciclado en los puntos de reciclaje habituales y previstos de su localidad. Póngase en contacto con su compañía local de servicios o con un centro de reciclaje para deshacerse del utensilio antiguo.

**ET****Gestione dei rifiuti:**

Il prodotto è confezionato in imballaggi ecocompatibili che possono essere smaltiti tramite i punti di riciclaggio locali. Contattare la società di servizi locali o il centro di riciclaggio per smaltire il vecchio prodotto.

**FI****Jätteenhooldus:**

Toode on pakendatud keskkonnasäästlikku pakendisse, mille saab kõrvaldada kohalike kogumispunktide kaudu. Vana toote kõrvaldamiseks pöörduge kohaliku kommunaalteenotuse või ringlussevõtutehase poole.

**MK****Jätteenkäsittely:**

Tuote on pakattu ympäristöystävälliseen pakkaukseen, joka voidaan hävittää paikallisen kierrätyspisteen kautta. Ota yhteyttä paikalliseen yleishyödylliseen laitokseen tai kierrätyskeskukseen vanhan tuotteesi hävittämiseksi.

**SR****Како да го отстраните производот:**

Производот е спакуван во еколошко пакување што може да се отстрани во некој од локалните пунктови за рециклирање. Контактirajte ја вашата локална комунална компанија или отпад за рециклирање за да го отстраните стариот производ.

**RU****Управљање отпадом:**

Производ је пакован у амбалажу која не угрожава околиш и која се може одложити на локалним рециклажним местима. Обратитe се локалном комуналном предузецу или рециклажном дворишту да бисте одложили стари производ.

**SQ****Удаление и переработка отходов:**

Изделие упаковано в экологически чистую упаковку, которую можно утилизировать через местные пункты переработки. Обратитесь в местную коммунальную компанию или утилизационный склад, чтобы избавиться от Вашего старого изделия.

**Menaxhimi i mbetjeve:**

Produkti është i paketuar me ambalazh miqësor me mjedisin, i cili mund të hidhet përmes pikave lokale të riciklimit. Kontaktoni një kompani vendore ose shërbimet e riciklimit për të hedhur produktin tuaj të vjetër.